

Eminence
Card. Matteo Maria Zuppi
President de Conference
Episcopâl Taliane

Pal Popul Furlan ch'a lu dopri in non di Diu

[*incipit dal Messâl furlan secont de edizion tipiche vaticane
stampade a Gurize tal 1971*]

Il mont de culture furlane si da adun cu la sô Glesie e i siei Pastôrs, une Glesie che e je simpri stade un pont di riferiment salt inte vite de nestre comunitât, massime tai moments plui dificii che il Friûl al à frontât, des vueris aes calamitâts naturâls, tant che la tragjedie dal taramot dal 1976.

O vin savût cun cetant displasê de mancjade aprovazion dal Messâl roman par furlan, ma o cunfidìn cun ancjetante e ferme sperance inte prossime promulgazion di chest sussidi fundamentâl pe celebrazion de Sante Messe in lenghe furlane. Si trate dal ricognossiment di une tradizion e di une specificitât che e compagne la vite dal nestri popul, fintremai dai prins martars di Aquilee e dai oms di Glesie e di Fede, che a àn vût scrit lis pagjinis de storie e de culture dal popul furlan. La stesse Fede, si leile tal Simbul di Aquilee, di Rome, di Alessandrie e di Jerusalem.

Fuart di chês lidrîs e di chei valôrs, il mont de culture furlane al spiete cun gnove fiducie la aprovazion de traduzion furlane dal Messâl roman.

Udin, Gurize, Concuardie-Pordenon, ai 24 di Novembar dal 2023

A Sua Eminenza
Card. Matteo Maria Zuppi
Presidente della Conferenza
Episcopale Italiana

Pal Popul Furlan ch'a lu dopri in non di Diu

[incipit del *Messâl furlan* secondo l'edizione tipica vaticana stampata a Gorizia nel 1971]

Il mondo della cultura friulana si stringe alla sua Chiesa e ai suoi Pastori, una Chiesa che è sempre stata saldo punto di riferimento nella vita della nostra comunità, soprattutto nei momenti più difficili, che il Friuli ha affrontato, dalle guerre alle calamità naturali, quali il tragico terremoto del 1976.

Con profondo rammarico abbiamo appreso della mancata approvazione del Messale romano in lingua friulana, ma con altrettanta e ribadita speranza confidiamo nella prossima promulgazione di questo fondamentale sussidio per la celebrazione della Santa Messa nella nostra “marilenghe”. Si tratta del riconoscimento di una tradizione e di una specificità che da secoli accompagna la vita delle nostre genti, a partire dai primi martiri aquileiesi e dagli uomini di Chiesa e di Fede, che hanno scritto le pagine della storia e della cultura del popolo friulano. Una Fede, come recita il Simbolo di Aquileia, comune a Roma, Alessandria e Gerusalemme.

Forte di queste radici e questi valori, il mondo della cultura friulana attende con rinnovata fiducia l'approvazione della traduzione in lingua friulana del Messale romano.

Udine, Gorizia, Concordia-Pordenone, 24 novembre 2023